



La chemioterapia è un metodo per trattare il cancro usando farmaci o altri medicinali. La chemioterapia sopprime le cellule cancerogene ma può anche danneggiare le cellule normali. Quando vi sottoponete a chemioterapia, esiste una piccolissima probabilità che i vostri familiari o assistenti domiciliari vengano a contatto con i farmaci chemioterapici. È importante che voi e i vostri familiari sappiate quali sono le precauzioni in materia di sicurezza che dovrete adottare per ridurre tale rischio.

## In quale modo la mia chemioterapia può incidere su altre persone?

Dopo ogni seduta terapeutica, i farmaci chemioterapici possono rimanere nell'organismo per un periodo fino ad una settimana. Se vi sottoponete ad una serie continua di sedute di chemioterapia, i farmaci rimarranno nel vostro organismo fino alla conclusione della terapia.

Quando i farmaci chemioterapici si trovano nel vostro organismo, una piccola quantità di tali farmaci si troverà anche nei vostri liquidi biologici. Ad esempio, residui di tali farmaci possono trovarsi nella vostra urina e nelle vostre feci quando andate al gabinetto, nel vostro vomito se avete la nausea e in altri liquidi biologici.

## Perché la sicurezza a casa è importante?

I farmaci chemioterapici possono avere ripercussioni per altre persone che ne vengono a contatto.

**In ospedale**, il personale infermieristico indossa guanti e indumenti speciali per proteggersi dai farmaci chemioterapici.

**A casa**, il rischio è molto inferiore ma dovete purtuttavia stare molto attenti.

Se vi sottoponete a **chemioterapia** dovete sapere:

- quando i farmaci chemioterapici potrebbero trovarsi nel vostro organismo, e
- come pulire in modo sicuro i liquidi biologici.

Se vi sottoponete a **chemioterapia per via orale a casa** dovete sapere:

- come conservare e maneggiare in modo sicuro i vostri farmaci chemioterapici.

Se vi sottoponete a **chemioterapia per via endovenosa a casa** dovete sapere:

- cosa fare se incontrate problemi con la pompa.

## Importante

**Contattate subito il medico o il personale infermieristico se avete:**

- una temperatura pari o superiore a 38°C
- brividi, sudorazione, fremiti, tremori
- mal di testa o torcicollo
- mal di gola, tosse o raffreddore
- mancanza di fiato (dispnea)
- vesciche in bocca
- irritazione o rossore cutaneo
- rossore, gonfiore o dolore al tatto, soprattutto attorno ad una ferita, al sito del catetere o alla zona del retto
- diarrea incontrollata
- dolore o sangue quando urinate
- perdite dalla pompa per la chemioterapia

**Se non riuscite a contattare il medico o il personale infermieristico, recatevi al pronto soccorso del più vicino ospedale per l'assistenza del caso.**

**Chiunque sia incinta o stia allattando al seno non deve toccare i farmaci chemioterapici o liquidi biologici che potrebbero contenere farmaci chemioterapici.**

## Quali sono le migliori precauzioni in materia di sicurezza?

I farmaci chemioterapici potrebbero essere presenti nei vostri liquidi biologici per un periodo **fino a 7 giorni** dopo ogni seduta di chemioterapia. Durante tale periodo dovrete prestare particolare attenzione.

**Indossate i guanti quando pulite i liquidi biologici. In seguito, lavatevi sempre le mani.**

<b>Pulire le perdite di liquidi biologici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Usate stracci usa-e-getta.</li><li>• Lavate le superfici interessate con acqua e sapone.</li><li>• Mettete gli stracci usati in un sacchetto di plastica che poi legherete.</li><li>• Mettete tale sacchetto in un altro sacchetto e legate anche quest'ultimo. Questa operazione viene definita 'metodo del doppio sacchetto'.</li><li>• Gettate i sacchetti nel bidone della spazzatura.</li></ul>
<b>Eliminare altri liquidi biologici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Usate il 'metodo del doppio sacchetto' con eventuali pannoloni, pannolini, sacchetti del catetere e sacchetti dello stoma, prima di gettarli nelle immondizie.</li></ul>
<b>Lavate indumenti o biancheria sporchi di liquidi biologici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lavate subito eventuali indumenti o biancheria da camera.</li><li>• Lavateli a parte usando il ciclo più lungo della lavatrice.</li></ul>
<b>Vomito</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Usate una bacinella in plastica o un sacchetto di plastica senza buchi.</li><li>• Se usate una bacinella, lavatela poi con acqua e sapone. Non usatela per altri scopi. Gettatela una volta conclusa la terapia.</li></ul>
<b>Andare al gabinetto</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sedetevi quando usate il gabinetto.</li><li>• Poi chiudete il coperchio della tazza del gabinetto.</li><li>• Tirate l'acqua con il massimo dello scarico.</li></ul>
<b>Rapporti sessuali</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Usate un preservativo per proteggere il vostro partner dai vostri liquidi biologici.</li></ul>

## E se mi sottopongo a chemioterapia a casa?

### Chemioterapia per via orale

- Prendete le compresse o le capsule esattamente secondo le indicazioni del medico o del personale infermieristico.
- Tenetele in un luogo sicuro fuori della portata di bambini e animali.
- Se avete problemi a prendere le compresse, rivolgetevi al medico o al personale infermieristico per i consigli del caso.
- Non masticate, spezzate o schiacciate le compresse o le capsule.
- Altre persone dovrebbero indossare i guanti se devono aiutarvi a prendere le compresse.

### Chemioterapia per via endovenosa usando una pompa

- Il medico o il personale infermieristico vi spiegherà come funziona la pompa e cosa fare se incontrate problemi.

**Se desiderate chiarimenti, interpellate il medico, il personale infermieristico o il farmacista di fiducia.**

## Lavorare insieme per ridurre l'impatto del cancro

Cancer Institute NSW PO Box 825, Alexandria, NSW 1435  
T +61 (0)2 8374 5600 F +61 (0)2 8374 3600 e [information@cancerinstitute.org.au](mailto:information@cancerinstitute.org.au)  
[www.cancerinstitute.org.au](http://www.cancerinstitute.org.au)

## Domande comuni

### Posso abbracciare e toccare i miei familiari?

Sì, potete tranquillamente toccare altre persone e abbracciare e coccolare i vostri familiari.

### Quali guanti dovrei usare per pulire i liquidi biologici?

Potete usare guanti usa-e-getta o guanti per lavare i piatti.

### Guanti di plastica usa-e-getta

- La maggior parte dei supermercati li vende in pacchi.
- Fate attenzione a non toccare l'esterno dei guanti quando ve li togliete.
- Gettateli nelle immondizie dopo che avete finito di pulire.
- Lavatevi le mani.

### Guanti per lavare i piatti

- Non usateli per altri scopi.
- Teneteli solo per pulire il vomito durante la terapia a base di chemioterapia.
- Lavate l'esterno dei guanti prima di togliervi e asciugatene l'interno e l'esterno.
- Teneteli in un sacchetto di plastica fuori della portata di bambini e animali.
- Gettateli nelle immondizie quando la terapia a base di chemioterapia è completata.

## Cose da chiedere al medico o al personale infermieristico

- ✓ Quando dovrei chiamarvi?
- ✓ Cosa devo fare a casa?
- ✓ Quand'è che i farmaci chemioterapici potrebbero essere presenti nei miei liquidi biologici?

### Numeri di contatto:

Durante il giorno: .....

Alla sera/nel week-end: .....

## Glossario

**Chemioterapia** (Chemotherapy) = terapia per il cancro usando farmaci o altri medicinali

**Chemioterapia per via endovenosa** (Intravenous chemotherapy) = terapia in cui i farmaci chemioterapici vengono iniettati in una vena attraverso una flebo o una pompa

**Chemioterapia per via orale** (Oral chemotherapy) = chemioterapia in cui prendete per bocca compresse o capsule

**Liquidi biologici** (Body fluids) = liquidi prodotti dall'organismo, tra cui feci, urina, vomito, secrezioni vaginali e sperma.

